

EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE  
**DERECHOS DE AUTOR**  
POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO,  
UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION



Universidad de San Carlos de Guatemala  
-USAC-  
Centro de Estudios Folklóricos  
-CEFOL-

Tradiciones de Guatemala No. 66  
Etnomusicología en Guatemala

Matthias Stöckli y Alfonso Arrivillaga Cortés  
Editores

## Tradiciones de Guatemala No. 66 Etnomusicología en Guatemala



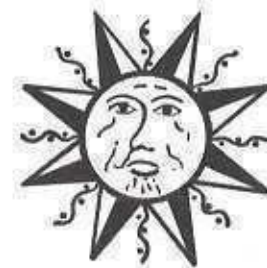
Matthias Stöckli y Alfonso Arrivillaga Cortés  
Editores

Guatemala, 2006



# Tradiciones de Guatemala

Centro de Estudios



Folklóricos

*Nueva Guatemala de la Asunción, 2006*



Universidad de San Carlos  
de Guatemala

## Etnomusicología en Guatemala

Matthias Stöckli y Alfonso Arrivillaga Cortés  
Editores

In Memoriam



### In Memoriam

En los inicios de este siglo varios de los grandes de la etnomusicología han fallecido. Entre el deceso de Alan Lomax (19 de julio del 2002) y el de Mantle Hood (31 de julio de 2005), ocurrieron dos que son motivo de esta memoria. De tradiciones escolásticas distintas con ubicaciones geográficas opuestas en el continente pero con una trascendencia igual de clave, partieron Isabel Aretz-Thiele y Gerard Béhague. Como es de esperar, revistas especializadas dedicaron notas a estos autores; ya se han realizado seminarios dedicados a su obra y vendrán muchas otras actividades. El Área de Etnomusicología del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos, no puede quedar fuera, la importancia de estos autores para dicha área igualmente es significativa.



**Isabel Aretz-Thiele**  
13 de abril de 1909<sup>1</sup>–1 de junio de 2005

La partida de Isabel Aretz constituye una gran pérdida para la etnomusicología venezolana, argentina y del continente mismo. Investigadora, docente y compositora que deja una huella de trascendencia continental nace en Buenos Aires, Argentina, el 13 de abril de 1909. Sus estudios de música los realiza en el Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires de donde egresa como pianista y compositora en 1933. Dos años después obtiene el Premio Municipal de Composición en Argentina; y de nuevo, a los dos años recibe una beca de Heitor Villa-Lobos para estudiar orquestación bajo su dirección en Brasil. A su regreso a la Argentina inicia su formación en antropología con José Imbelloni y Enrique Palavencino en el Museo de Ciencias Naturales de Buenos Aires.

En este mismo museo se localizaba el Insti-

tuto de Musicología Nativa que dirigió Carlos Vega, el investigador más importante de la música folklórica argentina de ese entonces. Con él, Aretz inicia una relación de aprendizaje y luego de cooperación en un exhaustivo trabajo de campo. Extiende sus giras hasta Chile, Bolivia, Paraguay, Uruguay y Perú atendiendo tanto la música criolla como la aborigen. De estas jornadas surgen sus artículos: *Música Tradicional Argentina: Tucumán Historia y Folklore* (Universidad Nacional de Tucumán 1946), *El folklore musical argentino* (Ricordi Americana, Argentina 1952) probablemente el más conocido, y su tesis de doctorado en musicología *Música tradicional de La Rioja* (summa cum laude 1967, publicada en: Biblioteca INIDEF No. 2 Venezuela 1978), en la Pontificia Universidad Católica de Argentina donde después labora como docente, una vocación que manifiesta desde 1950 cuando se desempeña en la primera cátedra de Música Folklórica en la Escuela Nacional de Danzas de Buenos Aires. A partir de 1946 se convierte en colaboradora asidua del diario La Nación de Argentina, lo que se prolonga por unos años a pesar que ella se instala en el extranjero un año después.

En 1947 se casa con el venezolano Luis Felipe Ramón y Rivera, etnomusicólogo y compositor como ella. Cinco años después fijan su residencia en Venezuela (de donde adopta la ciudadanía), e inicia labores con la reorganización de la sección de música del Instituto Nacional de Folklore de Venezuela creado por Juan Liscano.<sup>2</sup> Esto dio como resultado: *Cantos Navideños del Folklore Venezolano* (Ministerio de Trabajo, Venezuela 1962), *Instrumentos Musicales de Venezuela* (Universidad de Oriente 1967), *El traje Venezolano* (Monte Ávila Editores Venezuela 1977), *Manual del Folklore Venezolano* (Monte Ávila Editores, Venezuela 1976) (un trabajo que recibió una importante difusión en ese país), *La Música de los Aborígenes de Venezuela* (INIDEF CONAC, Venezuela

1991).

En 1966 gracias a una beca Guggenheim, continúa su investigación y recopilación *in situ* en Ecuador, Panamá, México y República Dominicana. Cuatro años después, en 1970, junto a Luis Felipe Ramón y Rivera fundan el Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF), que bajo el patrocinio de la Organización de Estados Americanos OEA y del Gobierno de Venezuela se encarga del estudio, la salvaguarda y la formación de una importante generación de investigadores que hoy ocupan importantes cargos o destacan en su trabajo profesional a lo largo del continente y del Caribe. De esta manera, a través de los becarios y misiones de investigación este acervo creció con representación prácticamente de todos los países de América Latina y del Caribe. Dos de los investigadores actuales del Centro de Estudios Folklóricos fueron formados por la Dr. Aretz en el INIDEF. La estrecha relación e intercambio académico que se mantuvo se refleja en el hecho que el área de etnomusicología, en sus inicios, reflejó las propuestas de este instituto para la salvaguarda de la oralidad continental. Razón para que estas letras sean un homenaje doblemente sentido.



Isabel Aretz entrega el diploma de especialización en etnomusicología a Alfonso Arrivillaga Cortés.

<sup>1</sup> La papelería venezolana consigna 1913 como año de nacimiento de esta autora.

<sup>2</sup> Aquí permanece hasta 1965 y luego se traslada al Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes donde crea el Departamento de Folklore.

ra de etnomusicología de la Escuela de Artes y del programa de doctorado en Ciencias Sociales de la Universidad Central de Venezuela. En los años finales del INIDEF impulsa la creación de la Orquesta de Instrumentos Musicales Latinoamericanos ODILA, institución que hasta nuestros días sobrevive.

En el campo de la composición también fue prolifera. Su obra «Puneñas» se estrenó en Buenos Aires en 1937, interpretada por la Orquesta Sinfónica en el Teatro Cervantes, luego vinieron piezas para piano. Es en Venezuela en la década de los sesentas que incorpora a su repertorio obras que marcan un nuevo derrotero: *Tres Cantos Indios* (1960, una exploración por la raíces musicales de América), y *Birimbao* (1969, basada en la trompa Guajira en contraposición con timbales) realizada con Mario Davidovsky. Esta experiencia marca su interés por la música electrónica a futuro. En el campo de la aplicación de medios mixtos desarrollo interesantes propuestas: *Suite para Clavé y Cinta Magnetofónica*, *Yekuana* (1972) y *Kwaltaya* (Etnodrama en tres éxtasis, para Cinta Magnetofónica, Ballet y Voz) (1980). Sus obras fueron ejecutadas en escenarios de norte y sur de América y en Europa. Ya en avanzada edad, estreno en Buenos Aires su composición: *El Viaje de la Anaconda Ancestral* (2002), lo que prueba la vitalidad que mantuvo en los últimos años de su vida, aun padeciendo entonces de algunos quebrantos de salud. Si Aretz fue recibida por algunos colegas como alguien que poco reacciona a las nuevas corrientes de la disciplina, su producción musical corrió por derroteros distintos.

En 1995, tras la muerte de Luis Felipe Ramón y Rivera medita detenidamente su regreso a la Argentina. No debió ser solo su ausencia la que empujó esta situación, la falta de espacios de investigación, el poco o nulo reconocimiento y muchos factores más debieron pesar para que en 1997, a los 88 años, empacara y se mudara de nuevo a la Argentina. Aquí alcanza a publicar un libro más

*Música Prehispánica de las Altas Culturas Andinas* (editorial Lumen 2003). Así siguió Isabel Aretz hasta los últimos días de su existencia, trabajando e impulsado nuevos proyectos. Casi centenaria, en el 2004, trajo a luz su último fruto: El Instituto de Etnomusicología y Creación en Artes Tradicionales y de Vanguardia «Isabel Aretz» (IDECREA) en la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF). De esta manera volvía a uno de sus puntos de partida: la investigación y la creación. En este instituto quedo depositada otra parte de su importante acervo bibliográfico. En estos últimos años de vida en Argentina recibió una vez más el premio Konex de Platino (1999, la primera vez fue en 1989). Ya en 1992 se le había otorgado Premio Internacional «Gabriela Mistral». Falleció el 1 de junio de 2005 en San Isidro, Buenos Aires una personalidad que ha dejado una huella profunda y esencial en la etnomusicología del continente.

Alfonso Arrivillaga Cortés